

Porównanie tłumaczeń Hioba 3:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlaczego przyjęły mnie kolana, po cóż były te (dwie) piersi, abym ssał?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlaczego zostałem wzięty na kolana, po cóż przystawiono mnie do piersi, abym ssał?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czemu przyjęły mnie kolana? Czemu <i>przyjęły mnie</i> piersi, abym mógł <i>je</i> ssać?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przezże mię piastowano na kolanach? a przecżem ssał piersi?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przez przyjęty na kolana? Czemu karmiony piersiami?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po cóż mnie przyjęły kolana, a piersi podały mi pokarm?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czemu wzięto mnie na kolana, czemu do piersi, abym je ssał?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlaczego przyjęły mnie kolana i ssałem piersi matki?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czemu przyjęły mnie kolana i piersi podały pokarm?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czemu przyjęły mnie dwa kolana i dwie piersi, aby mnie wykarmić?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чому ж мене зустріли коліна? Навіщо ж ссав я груди?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czemu podjęły mnie kolana; czemu piersi, abym je ssał?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Po cóż wyszły mi naprzeciw kolana i po cóż piersi, które miałem ssać?